



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
14 MAR. 2023
PROT. N. 1183/1

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

n. 4 emendamenti

XVI Legislatura

disegno di legge n. 26/XVI

TITOLO: ISTITUZIONE DI UN
OSSERVATORIO PER IL CONTRASTO ALLA
CRIMINALITÀ ORGANIZZATA E LA
PROMOZIONE DELLA CULTURA DELLA
LEGALITÀ

Emendamento all'articolo 1
Comma n. 2

Soppressivo ☐

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

Nella lettera a) dopo le parole: "raccolta di informazioni" sono inserite le seguenti: ", in una logica di interazione di sistema tra le istituzioni impegnate nella tutela dei beni pubblici, nella prevenzione e nella lotta alla criminalità".

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 26/XVI

TITEL: ERRICHTUNG EINER BEOBACH-
TUNGSSTELLE ZUR BEKÄMPFUNG DER
ORGANISIERTEN KRIMINALITÄT UND
STÄRKUNG DER KULTUR DER
LEGALITÄT

Änderungsantrag zum Artikel1.....
Absatz Nr. ...2...

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

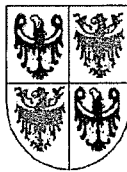
Ergänzung ☐

Text des Änderungsantrages:

Im Buchstaben a) werden nach den Worten „zur Informationssammlung“ folgende Worte eingefügt:
„im Geiste des Zusammenwirkens zwischen Institutionen, die sich für den Schutz der öffentlichen Güter, die Prävention und den Kampf gegen die Kriminalität einsetzen.“.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
14 MAR. 2023
PROT. N. <u>18812</u>

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 26/XVI

TITOLO: ISTITUZIONE DI UN
OSSERVATORIO PER IL CONTRASTO ALLA
CRIMINALITÀ ORGANIZZATA E LA
PROMOZIONE DELLA CULTURA DELLA
LEGALITÀ

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 26/XVI

TITEL:

Emendamento all'articolo 1

Comma n. 2

Änderungsantrag zum Artikel¹

Absatz Nr.²

Soppressivo ☐

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Dopo la lettera c) sono inserite le seguenti:

" d) studio dei fenomeni criminosi che si verificano nella realtà locale, con attenzione specifica alle fattispecie che si distinguono per forme di violenza e corruzione o che riguardano traffico di armi, droga, estorsione, usura, ecocreati, caporalato, abusivismo e reati finanziari;

e) divulgazione delle buone pratiche di prevenzione e di trasformazione dei contesti in cui le organizzazioni criminali agiscono, con particolare attenzione alla sensibilizzazione dei giovani e delle generazioni future, anche attraverso la sottoscrizione di convenzioni e protocolli di collaborazione con le organizzazioni di rappresentanza dei giornalisti, con la Provincia e con gli enti locali della provincia;

f) realizzazione di iniziative e manifestazioni, in collaborazione con la Provincia e con gli enti locali della provincia, per diffondere la cultura della legalità e della cittadinanza consapevole, salvaguardare e promuovere i beni pubblici, i diritti civili e sociali, la sostenibilità ambientale, l'equità e la coesione sociale."

Text des Änderungsantrages:

Nach Buchstabe c) werden folgende Buchstaben eingefügt:

„d) Untersuchung krimineller Phänomene, die im lokalen Umfeld auftreten, mit besonderem Augenmerk auf jene, die von Gewalt und Korruption geprägt sind oder den Waffen- und Drogenhandel, Erpressung, Wucher, Umweltkriminalität, illegale Anwerbung unterbezahlter Landarbeiter, unerlaubte Tätigkeiten und Finanzdelikte betreffen;

e) Vermittlung bewährter Verfahren zur Prävention und Veränderung der Umstände, die kriminelle Organisationen begünstigen, mit einem besonderen Augenmerk auf die Sensibilisierung junger Menschen und zukünftiger Generationen, auch durch die Unterzeichnung von Vereinbarungen und Protokollen über die Zusammenarbeit mit Journalistenverbänden, mit der Provinz und mit den örtlichen Körperschaften der Provinz;

f) Durchführung von Initiativen und Veranstaltungen in Zusammenarbeit mit der Provinz und den örtlichen Körperschaften der Provinz zur Förderung der Kultur der Legalität und der politischen Bildung, zum Schutz und zur Aufwertung der Gemeingüter, der Bürger- und Sozialrechte, der Umweltverträglichkeit, der Gerechtigkeit und des sozialen Zusammenhalts.“

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
14 MAR. 2023
PROT. N. 1188/3

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 26/XVI

TITOLO: ISTITUZIONE DI UN
OSSERVATORIO PER IL CONTRASTO ALLA
CRIMINALITÀ ORGANIZZATA E LA
PROMOZIONE DELLA CULTURA DELLA
LEGALITÀ

Emendamento all'articolo 2

Comma n.

Soppressivo ☐

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Testo dell'emendamento:

L'articolo 2 è sostituito dal seguente:

"Art. 2

(Poteri dell'osservatorio)

1. L'osservatorio può richiedere agli uffici degli enti a ordinamento regionale copia degli atti, dei provvedimenti e altre notizie che ritenga utili per lo svolgimento dei suoi compiti. La richiesta è rivolta al dirigente della struttura interessata e, in ultima istanza, al Presidente della Regione.
2. Previa sottoscrizione di appositi protocolli con le Province autonome di Trento e di Bolzano, con il Consiglio dei Comuni della Provincia di Bolzano e con il Consiglio delle Autonomie della Provincia di Trento, l'osservatorio può richiedere agli uffici degli enti a ordinamento provinciale e agli enti locali della Regione copia degli atti, dei provvedimenti e altre notizie che ritenga utili per lo svolgimento dei suoi compiti.
3. L'osservatorio, inoltre, può:
 - a) sottoscrivere convenzioni e protocolli di collaborazione con gli organismi che operano a livello regionale nell'ambito delle politiche di prevenzione della criminalità, con particolare riferimento ai comitati provinciali per l'ordine e la sicurezza pubblica;
 - b) promuovere la costituzione di gruppi di lavoro su temi di rilievo nel suo ambito di attività, al fine di studiare e analizzare fenomeni socialmente tangibili, avanzando proposte di politiche politiche pubbliche circoscrivibili a livello spaziale e temporale da sottoporre agli

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 26/XVI

TITEL:

Änderungsantrag zum Artikel 2

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Text des Änderungsantrages:

Artikel 2 wird wie folgt ersetzt:

"Art. 2

Rechte der Beobachtungsstelle

1. Die Beobachtungsstelle kann von den Ämtern der Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, Kopien von Rechtsakten, Unterlagen und andere Informationen anfordern, die sie für die Erfüllung ihrer Aufgaben als notwendig erachtet. Der Antrag ist an den Leiter der betreffenden Struktur und in letzter Instanz an den Präsidenten der Region zu richten.
2. Nach Unterzeichnung spezifischer Protokolle mit den Autonomen Provinzen Trient und Bozen, mit dem Rat der Gemeinden der Provinz Bozen und mit dem Rat der örtlichen Autonomien der Provinz Trient kann die Beobachtungsstelle bei den Ämtern der Körperschaften, für deren Ordnung die Länder zuständig sind, und bei den örtlichen Körperschaften der Region Kopien der Akte, Unterlagen und andere Informationen anfordern, die sie für die Erfüllung ihrer Aufgaben als notwendig erachtet.
3. Die Beobachtungsstelle kann zudem:
 - a) Vereinbarungen und Protokolle zur Zusammenarbeit mit Organismen unterzeichnen, die auf regionaler Ebene im Bereich der Prävention gegen die Kriminalität tätig sind, mit besonderem Bezug auf die Landeskomitees für die öffentliche Ordnung und Sicherheit;
 - b) die Einsetzung von Arbeitsgruppen zu wichtigen, ihren Tätigkeitsbereich betreffenden Themen fördern, um konkrete soziale Phänomene zu untersuchen und zu analysieren, damit räumlich und zeitlich begrenzte, den zuständigen öffentlichen Körperschaften zu unterbreitende Vorschläge für öffentliche Politiken vorgebracht werden können;

enti pubblici competenti;

c) determinare gli incarichi, consulenze e convenzioni inerenti alle finalità di questa legge, realizzati anche attraverso il coinvolgimento di enti di ricerca, università e istituzioni anche internazionali che operano nel settore di riferimento;

d) valutare l'esistenza o meno dei presupposti per un'azione civilistica sotto il profilo del danno diretto o indiretto, con particolare attenzione al danno all'immagine, nei procedimenti giudiziari in cui sono interessati la Regione, le Province, gli enti locali delle province, gli enti strumentali delle une o degli altri, e comunicare loro l'esito di questa valutazione;

e) individuare soluzioni organizzative e formative da proporre alla Regione e agli enti locali della regione per dotare i relativi rappresentanti politici di conoscenze e strumenti per esercitare il loro mandato con efficacia e coerenza rispetto alle finalità di questa legge.”.

c) die Aufträge, Beratungen und Vereinbarungen betreffend die Zielsetzungen dieses Gesetzes zu definieren, die auch unter Miteinbeziehung von Forschungskörperschaften, Universitäten und auch internationalen Institutionen, die im jeweiligen Bezugsbereich tätig sind, realisiert werden sollen;

d) zu überprüfen, ob in den Gerichtsverfahren, in welche die Region, die Provinzen, die örtlichen Körperschaften der Provinzen, die Hilfskörperschaften der Region oder der Provinzen involviert sind, die Voraussetzungen für eine Zivilklage hinsichtlich des direkten oder indirekten Schadens gegeben sind oder nicht, mit besonderer Aufmerksamkeit hinsichtlich des Imageschadens, wobei genannten Institutionen das Ergebnis der Überprüfung mitgeteilt wird;

e) organisatorische und den Bereich der Weiterbildung betreffende, der Region und den örtlichen Körperschaften der Region zu unterbreitende Maßnahmen ausfindig zu machen, um den jeweiligen politischen Vertretern das Wissen und die Instrumente zur Verfügung zu stellen, auf dass sie ihr Mandat effizient und in Übereinstimmung mit den Zielsetzungen dieses Gesetzes ausüben können.“.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
14 MAR. 2023
PROT. N. 118514

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura

disegno di legge n. 26/XVI

TITOLO: ISTITUZIONE DI UN
OSSERVATORIO PER IL CONTRASTO ALLA
CRIMINALITÀ ORGANIZZATA E LA
PROMOZIONE DELLA CULTURA DELLA
LEGALITÀ

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 26/XVI

TITEL:

Emendamento all'articolo 6
Comma n.

Änderungsantrag zum Artikel6
Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

L'articolo 6 è sostituito dal seguente:

"Articolo 6

*(Compensi e supporto organizzativo
dell'osservatorio)*

*1. Per ogni giorno di effettiva partecipazione
alle sedute dell'osservatorio, ai suoi
componenti spetta un compenso di 200,00
euro, oltre al rimborso delle spese di viaggio
sostenute per lo svolgimento dell'incarico, in
misura analoga a quanto previsto per i
Consiglieri regionali.*

*2. Per perseguire le finalità di questa legge e
per esercitare le funzioni e i poteri previsti da
quest'articolo il Consiglio regionale garantisce
all'osservatorio risorse economiche sufficienti e
autonome, allo scopo di garantire l'esercizio
pieno, indipendente ed effettivo delle sue
responsabilità e funzioni. L'osservatorio
elabora e aggiorna annualmente un piano
triennale delle sue attività, in cui è indicato il
fabbisogno di personale e di risorse per i
relativi anni."*

Text des Änderungsantrages:

Artikel 6 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 6

*Entschädigungen und organisatorische Unterstützung
der Beobachtungsstelle*

*1. Für jeden Tag der effektiven Teilnahme an
den Sitzungen der Beobachtungsstelle haben deren
Mitglieder Anspruch auf eine Entschädigung von
200,00 Euro, zusätzlich zur Erstattung der in
Durchführung des Auftrags anfallenden Reisespesen,
und zwar in dem für die Regionalratsabgeordneten
vorgesehenen Ausmaß.*

*2. Zwecks Verfolgung der Zielsetzungen dieses
Gesetzes und um die in diesem Artikel vorgesehenen
Aufgaben und Befugnisse ausüben zu können, sichert
der Regionalrat der Beobachtungsstelle ausreichend
finanzielle und autonom zu verwaltende Mittel zu, um
dieser eine uneingeschränkte, unabhängige und
effektive Wahrnehmung ihrer Zuständigkeiten und die
Erfüllung der Aufgaben zu gewährleisten. Die
Beobachtungsstelle erstellt und aktualisiert jährlich
einen Dreijahresplan über ihre Tätigkeiten, in dem der
Personalbedarf und die für die jeweiligen Jahre
notwendigen Geldmitteln angeführt werden."*

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Malini